

Konsolensätze bitte separat bestellen /
please order bracket sets separately /
Prière de commander séparément les kits de consoles. /
Rogamos que pidan los juegos de fijación por separado

de	Originalbetriebsanleitung	Seite	2
	Anschluss	Seite	10-11
	Abmessungen.	Seite	12
en	Original instructions	Page	4
	Connection	Page	10-11
	Dimensions.	Page	12
fr	Notice originale.	Page	6
	Connexion	Page	10-11
	Dimensions.	Page	12
es	Manual original.	Página	8
	Conexión	Página	10-11
	Dimensiones.	Página	12

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitshinweise

Betriebsspannung 230 V AC!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

L+N nicht vertauschen! PE anschließen!

230V liegen auch am BSY+ Datenbus an!

- Anschluss darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen
- Quetschgefahr im handzugänglichen Bereich
- Personen aus dem Fahrbereich des Antriebes fernhalten.
- Kinder von der Steuerung fernhalten
- Nur in trockenen Räumen verwenden
- Nur für die Innenmontage geeignet
- Bei Außenmontage Option "-W" einsetzen!
- Nur unveränderte D+H-Originalteile verwenden

Beiliegenden roten Sicherheitszettel beachten!

Wartung und Reinigung

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur in spannungsfreien Zustand durchführen. Die Inspektion und Wartung hat gemäß den D+H-Wartungshinweisen zu erfolgen. Es dürfen nur original D+H-Ersatzteile verwendet werden. Eine Instandsetzung erfolgt ausschließlich durch D+H.

Wischen Sie Verschmutzungen mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Konformitätserklärung



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Technische Unterlagen bei:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

Vorstand
31.03.2016

Maik Schmees

Prokurist, Technischer Leiter

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Zahnstangenantrieb zum elektromotorischen Öffnen und Schließen von Lamellenfenstern
- Speziell für HAHN-Lamellenfenster
- Betriebsspannung 230 V AC
- Einsetzbar für Öffnungen zur Rauchableitung sowie für täglichen Lüftungsbetrieb
- Nur für die Innenmontage geeignet

Leistungsmerkmale

- Mikroprozessorgesteuerte Synchro-Elektronik BSY+ für sicheren und präzisen Synchronlauf
- Individuell programmierbar über Software SCS (Nur mit BI-BT2 (Galvanische Trennung durch Bluetooth))
- RWA-Highspeed-Funktion (Schnelllauf in AUF-Richtung)
- Besonders leise im Lüftungsbetrieb durch reduzierte Motordrehzahl

Lieferumfang

Antriebseinheit mit 2,5 m Silikon-Kabel.
Konsolensätze bitte separat bestellen.

Garantie

Auf alle D+H-Artikel erhalten Sie 2 Jahre Garantie ab belegter Übergabe der Anlage bis max. 3 Jahre nach Auslieferungsdatum, wenn die Montage bzw. Inbetriebnahme durch einen von D+H autorisierten Service- und Vertriebspartner durchgeführt wurde.

Bei Anschluss von D+H-Komponenten an Fremdanlagen oder Vermischung von D+H-Produkten mit Teilen anderer Hersteller erlischt die D+H-Garantie.

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör, Batterien und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrogeräte und Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

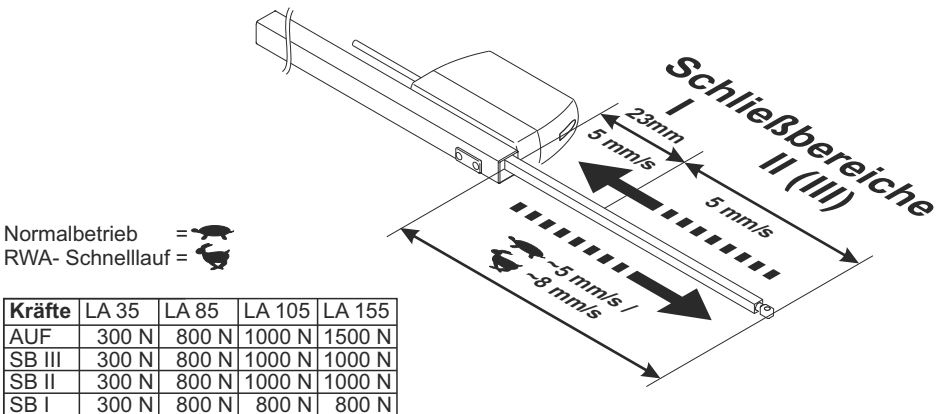


Technische Daten

Typ	LA 35-K-BSY+	LA 85-K-BSY+	LA 105-K-BSY+	LA 155-K-BSY+
Versorgung	230 V AC, $\pm 10\%$	230 V AC, $\pm 10\%$	230 V AC, $\pm 10\%$	230 V AC, $\pm 10\%$
Leistung	20 W / 30 VA	30W / 45 VA	35 W / 55 VA	45 W / 70 VA
Nenn-Kraft	300 N	800 N	1000 N	1500 N
Nenn-Verriegelungskraft	1100 N			
Lebensdauer	>20 000 Doppelhübe			
Einschaltdauer	30 %, bei Spielzeit 10 Minuten			
Gehäuse	Aluminium pulverbeschichtet (~ RAL 9006), PC			
Schutzart	IP 65 ("W" = IP 54)			
Temp. Bereich	-5 ... +75°C			
Temp. Standsicherheit	30 min / 300°C			
Emissions-Schalldruckpegel	LpA \leq 70 dB(A)			
Nenn-Hublänge *	siehe Typenschild			
Zusatzfunktionen *	Schließkantenschutz aktiviert (3 Wiederholungshübe)			

* Programmierbar mit Software SCS und BI-BT2 via Bluetooth

Laufgeschwindigkeiten und Kräfte



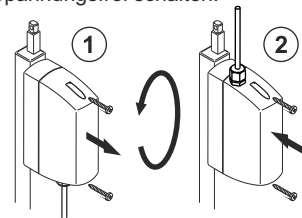
Alle Kräfte + ca. 20 % Abschaltreserve (kurzzeitig)

Montagehinweise

- Der Antrieb ist vom Werk aus eingestellt. Bei Veränderungen des Auslieferungszustandes muss der Antrieb mit SCS neu programmiert werden
- Nur Antriebe mit gleicher Kraft verwenden
- Gleichmäßige Lastverteilung auf alle Antriebe beachten
- Augenschraube so einstellen, dass der Antrieb bei geschlossener Lamelle über seine innere Endlagendämpfung abschaltet. Bei zu fester Einstellung können die Konsolen beschädigt werden!

Antriebskabel umsetzen

Antrieb Spannungsfrei schalten!



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Safety notes

Operating voltage 230 V AC!

Risk of injury from electric shock!

Do not reverse L+N! Connect PE!

The BSY+ bus also operates with 230V!

- Connection must be carried out by a certified electrical technician
- Danger of crushing hands and fingers!
- Keep people away from the operating area of the drive
- Keep children away from the control
- Use only in dry rooms
- Suitable for indoor mounting only
- Use option "-W" if mounted outdoors!
- Use unmodified original D+H parts only

Observe enclosed red safety note!

Maintenance and cleaning

Maintenance work is only allowed when the device is in a de-energized condition! Inspection and maintenance has to be carried out according to D+H maintenance notes. Only original D+H spare parts may be used. Repair is to be carried out exclusively by D+H.

Wipe away debris or contamination with a dry, soft cloth.

Do not use cleaning agents or solvents.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following directives:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Technical file at:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Member of the Board
31.03.2016

Maik Schmees
Authorized signatory, Technical Director

Intended use

- Rack and pinion drive for electric opening and closing of louver windows
- Especially for HAHN-louver windows
- Operating voltage 230 V AC
- Useable for smoke ventilation as well as daily natural ventilation
- Only for inside mounting

Performance features

- Microprocessor-controlled synchronous electronics BSY+ for safe and precise synchronous running
- Individually programmable via software SCS (Only with BI-BT2 (electronically isolated due to Bluetooth))
- SHEV-high speed function (fast-running feature in OPEN-direction)
- Especially silent in ventilation operation because of reduced motor speed

Scope of supply

Drive unit with 2,5 m silicone cable.

Please order bracket sets separately.

Guarantee

You will get 2 years guarantee for all D+H products from date of verified handing over of the system up to maximal 3 years after date of delivery, when mounting and starting has been carried out by an authorized D+H-distributor.

D+H guarantee is expired, with connection of D+H components with external systems or with mixing of D+H products with parts of other manufacturers.

Disposal

Electrical devices, accessories, batteries and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose electrical devices and batteries into household waste!

Only for EC countries:

According the European Guideline 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment and its implementation into national right, electrical devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

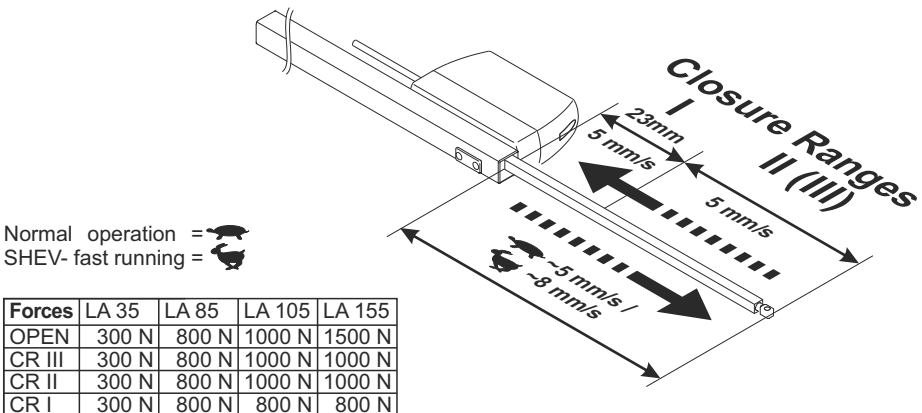


Technical data

Type	LA 35-K-BSY+	LA 85-K-BSY+	LA 105-K-BSY+	LA 155-K-BSY+
Supply	230 V AC, ±10%	230 V AC, ±10%	230 V AC, ±10%	230 V AC, ±10%
Power consumption	20 W / 30 VA	30W / 45 VA	35 W / 55 VA	45 W / 70 VA
Nominal force	300 N	800 N	1000 N	1500 N
Nominal locking force	1100 N			
Service time	>20 000 double strokes			
Duty cycle	30 % (with cycle time 10 minutes)			
Housing	Aluminium powder-coated (~RAL 9006), polycarbonate			
Ingress protection	IP 65 ("W" = IP 54)			
Temp. range	-5 ... +75°C			
Fire stability	30 min / 300°C			
Emission sound pressure level	LpA ≤ 70 dB(A)			
Nominal stroke length* / **	See type plate			
Additional functions **	Closing edge protection activated (3 stroke repetitions)			

* Programmable with software SCS and BI-BT2 via Bluetooth

Running speed and forces



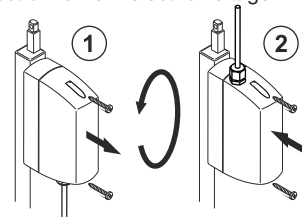
All forces + app. 20 % switch-off reserve (temporary)

Mounting informations

- The drive set will be full configured by factory. The drives must be reconfigured in case of alterations (e.g. removing of drives from existing set or integrating a new drive) with SCS
- Use only drives with the same force.
- Ensure evenly load distribution on all the drives
- Eyebolt has to be adjusted so, that the drive is disconnected with closed flap through it's inside stop position damping. Brackets can be damaged by to rigid adjustment!

Shifting of drive cable

Disconnect drive from electric voltage!



AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet produit.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Consignes de sécurité

Tension de service 230 V AC!

Risque de blessure par choc électrique!

Ne pas intervenir L+N! Raccorder PE!

Le bus BSY+ est aussi doté du 230V!

- Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement
- Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible aux mains
- Tenir les personnes à l'écart de la zone de mouvement de la motorisation
- Tenir les enfants à l'écart de la commande
- N'utiliser que dans des locaux secs
- Uniquement pour montage à l'intérieur
- En cas de montage à l'extérieur, utiliser l'option «W»!
- Utiliser uniquement des pièces d'origine D+H non modifiées

Respecter les indications figurant sur la notice de sécurité rouge ci-jointe!

Nettoyage et entretien

Avant toute intervention de maintenance, mettre l'installation hors tension! L'inspection et l'entretien doivent être effectués dans le respect des consignes de D+H. Seules des pièces de rechange D+H d'origine peuvent être employées.

En cas de présence de saletés, utiliser un chiffon doux et sec.

Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous Caractéristiques techniques est en conformité avec les réglementations suivants :

2014/30/EU, 2014/35/EU

Dossier technique auprès de :

D+H MechatronicAG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

Membre du directoire
31.03.2016

Maik Schmees

Fondé de pouvoir, Responsable technique

Utilisation conforme

- Motorisation à crémaillère pour l'ouverture et la fermeture électromotorisées de fenêtres de lames
- Spécial pour HAHN fenêtres de lames
- Tension de service 230 V AC
- Intégrable dans les ouvertures de systèmes d'extraction de fumées et utilisable pour la ventilation quotidienne de pièces
- Uniquement pour montage à l'intérieur

Caractéristiques

- Électronique de synchronisation pilotée par microprocesseur BSY+ pour un fonctionnement synchronisé sûr et précis
- Programmation individuelle à l'aide du logiciel SCS. (Uniquement avec BI-BT2 (séparation galvanique via Bluetooth))
- Fonction EFC-Highspeed (fonctionnement rapide en ouverture)
- Ventilateur particulièrement silencieux grâce à la vitesse réduite du moteur

Etendue de livraison

Motorisation avec câble silicone de 2,5 m. Prière de commander séparément les kits de consoles.

Garantie

Tous les articles D+H sont garantis 2 ans dès la remise justifiée de l'installation et au plus pendant 3 ans après la date de la livraison si le montage ou la mise en service avait été entrepris(e) par un partenaire de service et de vente D+H autorisé.

Si vous raccordez les composants D+H à des installations étrangères ou panachez les produits D+H à des pièces d'autres constructeurs, le droit de garantie D+H devient caduque.

Elimination des déchets

Les appareil électrique, ainsi que leurs accessoires, batteries et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

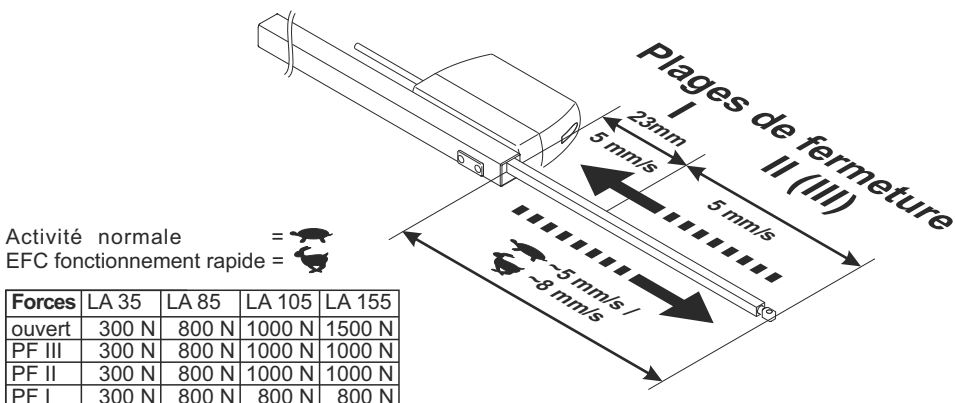


Caractéristiques techniques

Type	LA 35-K-BSY+	LA 85-K-BSY+	LA 105-K-BSY+	LA 155-K-BSY+
Alimentation	230 V AC, $\pm 10\%$	230 V AC, $\pm 10\%$	230 V AC, $\pm 10\%$	230 V AC, $\pm 10\%$
Consommation électrique	20 W / 30 VA	30W / 45 VA	35 W / 55 VA	45 W / 70 VA
Force nominale	300 N	800 N	1000 N	1500 N
Force de verrouillage nom.	1100 N			
Durée de vie	>20 000 courses doubles			
Durée d'enclenchement	30 % (manoeuvres de 10 minutes)			
Boîtier	Aluminium, thermolaqué (~RAL 9006), polycarbonate			
Degré de protection	IP 65 ("W" = IP 54)			
Plage de temp.	-5 ... +75°C			
Résistance au feu	30 min / 300°C			
Emission niveau de pression acoustique	LpA \leq 70 dB(A)			
Course nominale * / **	cf. plaquette signalétique			
Fonctions additionnelles **	Anti-coincement activé (3 courses de répétition)			

* Programmable avec le logiciel SCS et BI-BT2 via Bluetooth

Vitesses de courses et forces



Activité normale =

EFC fonctionnement rapide =

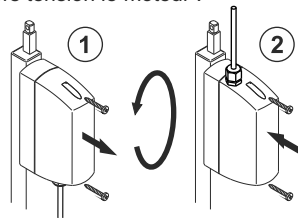
Toutes les forces + ca. 20 % de réserve de coupe (en peu de temps)

Informations sur le montage

- La motorisation est réglée en usine. En cas de modification de l'état à la livraison, les motorisations doivent être reprogrammées avec le logiciel SCS
- Utiliser seulement des moteurs de puissance identique
- Veiller à une répartition uniforme des charges sur l'ensemble des moteurs
- Régler la cheville à œillet de façon à assurer l'arrêt automatique depuis la butée interne en fin de course avec couvre moteur fermé. Risque d'endommagement des consoles en cas de serrage excessif!

Intervertir le câble d'alimentation

Mettre hors tension le moteur !



ADVERTENCIA

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta producto. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

Notas de seguridad

¡Tensión de servicio 230 VAC!
Riesgos de lesiones por descarga eléctrica
¡No confundir L+N! ¡Conectar la puesta a tierra!
230V están también emplazado en BSY+ bus de datos!

- La conexión deberá ser realizada únicamente por un técnico electricista
- Peligro de aplastamiento en la zona accesible a las manos
- Mantener a las personas alejadas del área de trabajo del accionamiento
- Mantener alejados a los niños de los dispositivos de control
- Usar solo en lugares secos
- Sólo es apropiado para el montaje interior
- ¡Utilizar la opción "-W" en caso de montaje exterior!
- Emplear únicamente piezas originales D+H no modificadas

¡Respetar las indicaciones de la hoja de seguridad adjunta!

Mantenimiento y limpieza

Realice siempre los trabajos de mantenimiento con la máquina desconectada de la red eléctrica. La inspección y el mantenimiento deben realizarse conforme a las instrucciones de mantenimiento de D+H. Únicamente se utilizarán piezas de recambio originales D+H. Los trabajos de reparación serán realizados exclusivamente por D+H. Elimine cualquier tipo de suciedad con un paño seco y suave.

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las regulaciones:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Expediente técnico en:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Junta directiva
31.03.2016

Maik Schmees
Aporado, Director técnico

Utilización reglamentaria

- Accionamientos por cremallera para abrir y cerrar motorizado ventanas de lamas
- Especiales por ventanas de lamas de HAHN
- Tensión de servicio 230 VAC
- Se puede utilizar en aperturas de extracción de humos así como para la ventilación natural diaria
- Adecuado únicamente para el montaje interior

Características

- Electrónica de sincronización controlada por microprocesador BSY+ para un funcionamiento sincronizado seguro y preciso
- Programación individual mediante el software SCS. (Solo con BI-BT2 (aislado eléctricamente mediante Bluetooth))
- Función de alta velocidad para SVHC (marcha rápida en dirección ABRIR)
- Especialmente silencioso en el modo ventilación

Extensión de suministro

Motor con 2,5 m de cable de silicona. Rogamos que pidan los juegos de fijación por separado.

Garantía

2 años de garantía para todos los productos D+H desde la fecha de su puesta en marcha, hasta un máximo de 3 años de la fecha de la entrega, siempre que el montaje y la puesta en marcha hayan sido realizados por un distribuidor autorizado de D+H.

La garantía de D+H expira, en el caso de conexión de componentes de D+H con otros equipos o cuando se mezclan los productos de D+H con los de otros fabricantes.

Eliminación

Recomendamos que los aparatos eléctricos, accesorios, Baterías y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente. ¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directriz Europea 2012/19/EU sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su reposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

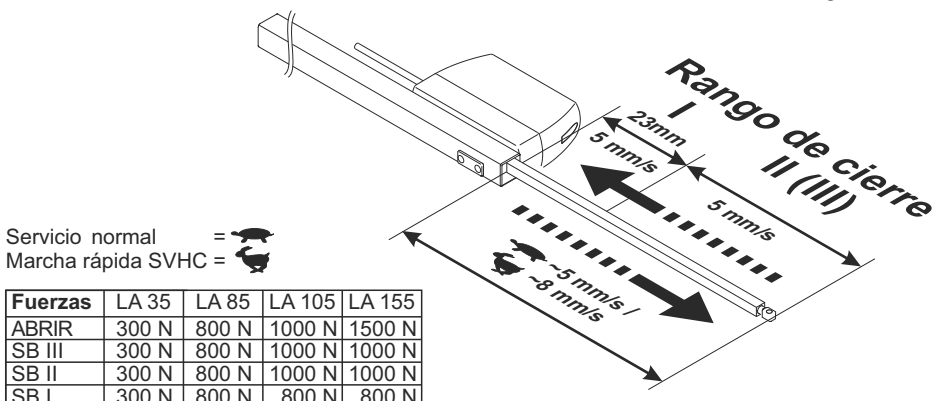


Datos técnicos

Tipo	LA 35-K-BSY+	LA 85-K-BSY+	LA 105-K-BSY+	LA 155-K-BSY+
Alimentación	230 V AC, $\pm 10\%$	230 V AC, $\pm 10\%$	230 V AC, $\pm 10\%$	230 V AC, $\pm 10\%$
Consumo de energía	20 W / 30 VA	30W / 45 VA	35 W / 55 VA	45 W / 70 VA
Fuerza nominal	300 N	800 N	1000 N	1500 N
Fuerza de bloqueo nominal	1100 N			
Tiempo de vida	>20 000 dobles carreras			
Tiempo de funcionamiento	30 %, en ciclo de 10 minutos			
Carcasa	Aluminio recubierto de polvo (~RAL 9006), PC			
Protección	IP 65 ("-W" = IP 54)			
Temperatura	-5 ... +75°C			
Resistencia al fuego	30 min / 300°C			
Nivel de presión acústica de emisión	LpA \leq 70 dB(A)			
Carrera nominal * / **	véase la placa de características			
Funciones adicionales **	Activada la protección del canto de cierre (tres carreras de repetición)			

* Programable con el software SCS y BI-BT2 (Bluetooth)

Velocidades de funcionamiento y fuerzas



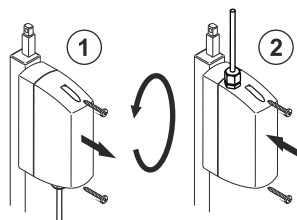
Todas las fuerzas + aprox. 20% de reserva de desconexión (temporal)

Instrucciones de montaje

- El juego de motores se ajustan de fábrica. En caso de modificarse el suministro, los motores deberán reprogramarse con el SCS
- Únicamente deben utilizarse motores con la misma fuerza
- Distribución homogénea de la carga entre todos los accionamientos
- El cáncamo se debe ajustar de tal manera que el accionamiento se desconecte con la aleta cerrada a través de su posición de parada interna de amortiguación. Un ajuste demasiado rígido puede dañar los elementos de fijación

Invertir el cable de suministro

¡Desconectar el motor de la tensión eléctrica!



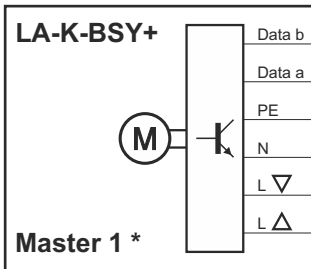
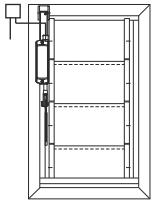
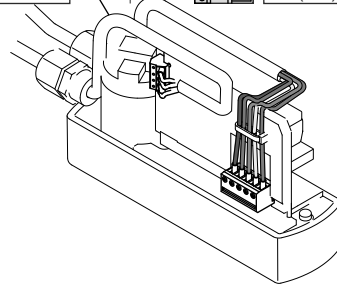
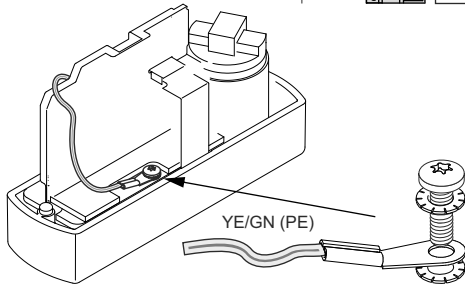
Anschluss / Connection / Connexion / Conexión

Aderbelegung Stecker / Pin Assignment / Brochage des fiches / Asignación de cables

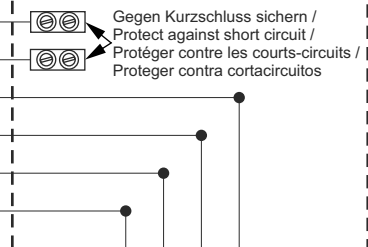
Standard / Estándar	
230 V AC	BK (L Δ)
	BN (L ∇)
	BU (N)
	YE (Data A)
	GN (Data B)

Option / Opción -SA-SZ	
230 V AC	BK (L Δ)
	BN (L ∇)
	BU (N)
	YE (Data A)
	GN (Data B)
	YE (SA)
	WH (SA)
	GN (SZ)
	GY (SZ)

Option / Opción -SGI	
230 V AC	BK (L Δ)
	BN (L ∇)
	BU (N)
	YE (Data A)
	GN (Data B)
	YE (+SGI)
	GN (-SGI)
	WH (n.c.)
	GY (n.c.)



Abzweigdose / Junction box /
Boîte de dérivation / Caja de conexión

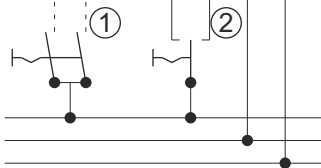


1 RWA- Schnelllauf /
fast-mode SHEV /
EFC fonctionnement rapide /
marcha rápida SVHC

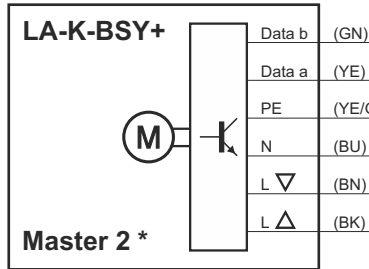
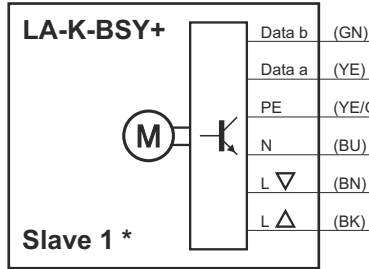
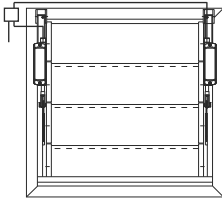
2 Normalbetrieb /
Normal operation /
Activité normale /
Servicio normal

230 VAC /
50 Hz

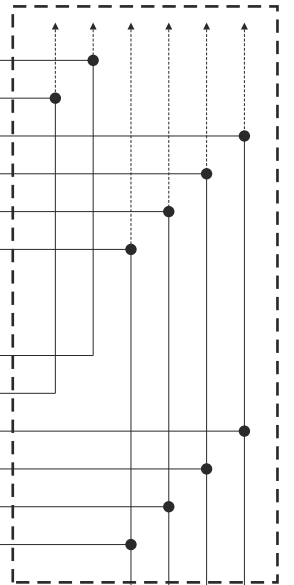
L
N
PE



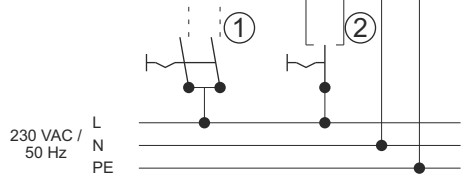
Anschluss / Connection / Connexion / Conexión



Abzweigdose / Junction box /
Boîte de dérivation / Caja de conexión



- | | | | | |
|------|---------|----------|---------|------------|
| (GN) | grün | / green | / vert | / verde |
| (YE) | gelb | / yellow | / jaune | / amarillo |
| (BU) | blau | / blue | / bleu | / azul |
| (BN) | braun | / brown | / brun | / marrón |
| (BK) | schwarz | / black | / noir | / negro |
| (WH) | weiss | / white | / blanc | / blanco |
| (PK) | rosa | / pink | / rose | / rosa |
| (GY) | grau | / grey | / gris | / gris |



* Programmierbar über Software SCS und BI-BT 2. BI-BT 2 Nur im Spannungsfreien Zustand anschließen.
GEFAHR VON STROMSCHLAG! /

Programmable via SCS software and BI-BT 2. Plug in the BI-BT 2 only under tempered conditions.

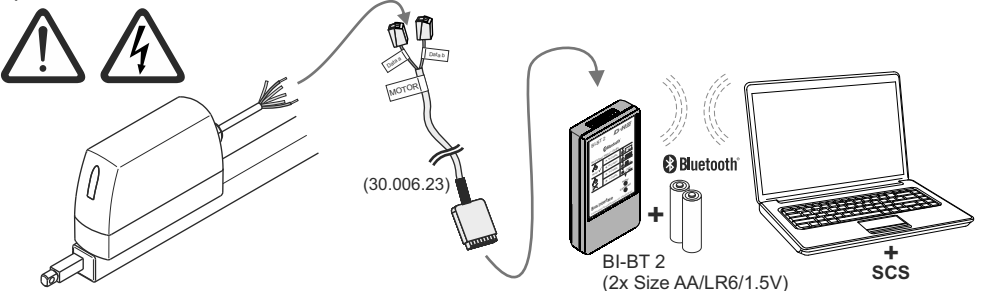
RISK OF ELECTRIC SHOCK! /

Programmable via le logiciel SCS et BI-BT 2. Raccorder BI-BT 2 uniquement hors tension.

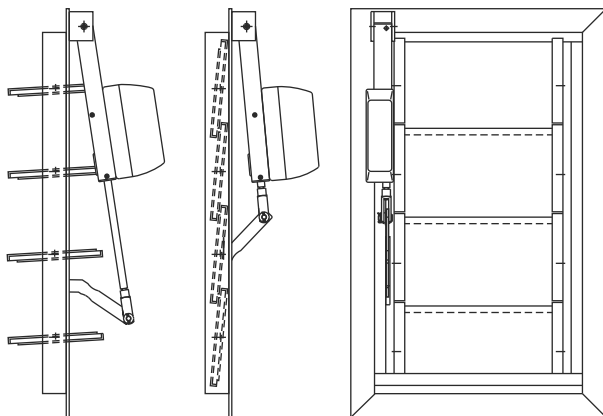
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! /

Programable con el software SCS y BI+BT 2. Conecte el BI-BT 2 únicamente sin tensión eléctrica.

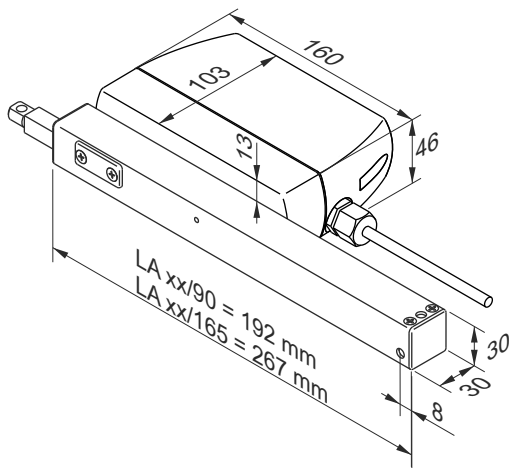
¡ RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO !



Einbaubeispiel / Mounting example / Exemple d'installation / Ejemplo de montaje



Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones



D+H

D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2011 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Technische Änderungen vorbehalten /
Rights to technical modifications reserved /
Sous réserve de modifications techniques /
Derecho reservado a modificaciones técnicas.

99.950.97 1.1/04/16